

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE ET LES ATELIERS SOCIAUX SCP 327.02	PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN DE SOCIALE WERKPLAATSEN PSC 327.02
<p>Convention collective de travail du 17 décembre 2012 relative l'octroi d'une prime exceptionnelle aux travailleurs pour l'année 2012</p> <p>Vu l'accord non-marchand de la CoCoF conclu entre le Gouvernement francophone bruxellois (Collège de la Commission communautaire française), les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs de tous les secteurs du non-marchand subsidiés par la CoCoF le 22 décembre 2010,</p> <p>Vu l'avenant à l'Accord non-marchand conclu entre le Gouvernement francophone bruxellois et les organisations représentatives des employeurs des secteurs non-marchand subsidiés par la CoCoF, le 1^{er} octobre 2012.</p> <p>Vu l'arrêté 2012/1170 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'octroi d'une subvention aux employeurs en vue de couvrir le paiement d'une prime exceptionnelle en faveur des travailleurs subventionnés dans les secteurs agréés du non-marchand, et ce compris la cohésion sociale,</p> <p>Il est convenu ce qui suit :</p>	<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2012 betreffende de toekenning van een uitzonderlijke premie aan de werknemers voor het jaar 2012.</p> <p>Gelet op het non-profitakkoord van de CoCoF dat op 22 december 2010 werd gesloten tussen de Brusselse Franstalige Regering (College van de Franse Gemeenschapscommissie), de organisaties die de werknemers en de werkgevers vertegenwoordigen van alle non-profitsectoren die worden gesubsidieerd door de CoCoF,</p> <p>Gelet op de bijakte bij het non-profitakkoord dat op 1 oktober 2012 werd gesloten tussen de Brusselse Franstalige Regering en de organisaties die de werkgevers vertegenwoordigen van de non-profitsectoren die worden gesubsidieerd door de CoCoF,</p> <p>Gelet op het besluit 2012/1170 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toekenning van een subsidie aan de werkgevers om de betaling te dekken van een uitzonderlijke premie ten gunste van de gesubsidieerde werknemers in de erkende non-profitsectoren, met inbegrip van de sociale cohesie,</p> <p>Wordt overeengekomen wat volgt :</p>
<p>CHAPITRE Ier : Champs d'application</p>	<p>HOOFDSTUK I : Toepassingsveld</p>
<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté agréées et subsidiées par la Commission communautaire française et qui ressortent à la Sous-commission paritaire 327.02</p>	<p>Artikel 1 : deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen die zijn erkend en gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie en die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité 327.02.</p>
<p>Art. 2. Par « travailleurs » on entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les ouvrières et ouvriers, - les employées et employés. 	<p>Art.2. Onder « werknemers » verstaat men :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de mannelijke en vrouwelijke arbeiders, - de mannelijke en vrouwelijke bedienden.
<p>CHAPITRE II : Objet</p>	<p>HOOFDSTUK II : Voorwerp</p>
<p>Art. 3. L'entreprise octroie au travailleur sous contrat d'ouvrier ou d'employé une prime exceptionnelle.</p> <p>Elle sera versée à l'occasion du paiement de la prime de fin d'année.</p> <p>Art. 4 Le montant brut de cette prime s'élève à 49 euros. Sauf dispositions ultérieures, ce montant n'est pas sujet à indexation.</p>	<p>Art.3. De onderneming kent de werknemer met een arbeider- of bediendenovereenkomst een uitzonderlijke premie toe.</p> <p>Deze wordt gestort bij de betaling van de eindejaarspremie.</p> <p>Art 4. Het bruto bedrag van deze premie bedraagt 49 euro. Behoudens latere bepalingen is dit bedrag niet onderworpen aan de indexering.</p>

<p>La prime exceptionnelle est octroyée au travailleur qui est entré en service avant le 30 juin de l'année en cours et qui a effectué au moins 65 jours de prestations dans la période de référence.</p> <p>Pour les travailleurs occupés à temps partiel ou qui n'ont pas travaillé pendant la totalité de la période de référence, le montant de la prime exceptionnelle est calculé au prorata de leurs prestations.</p> <p>Les travailleurs n'ouvrent pas droit à la prime exceptionnelle quand ils sont licenciés pour faute grave.</p> <p>Art. 5 Sont assimilées aux heures prestées, les heures de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - congé syndical ; - congés de circonstance ; - congés-éducation payés ; - jours fériés ; - maladie à 100% ; - accident de travail à 100% ; - vacances annuelles (simple pécule) ; <i>jaarlijkse</i> - chômage temporaire pour raison économique ou d'intempérie. <p>La période de référence s'étend du 1^{er} octobre de l'année précédant l'année du paiement de la prime au 30 septembre de l'année du paiement.</p>	<p>De uitzonderlijke premie wordt toegekend aan de werknemer die vóór 30 juni van het lopende jaar in dienst is getreden en die ten minste 65 dagen heeft gewerkt tijdens de referentieperiode.</p> <p>Voor de werknemers die deeltijds zijn tewerkgesteld of die niet tijdens de hele referentieperiode hebben gewerkt, wordt het bedrag van de uitzonderlijke premie berekend in verhouding tot hun prestaties.</p> <p>De werknemers hebben geen recht op de uitzonderlijke premie, indien ze worden ontslagen wegens een ernstige fout. <i>Om dringende redenen.</i></p> <p>Art. 5 Worden gelijkgesteld met de gepresteerde uren : de uren van :</p> <ul style="list-style-type: none"> - syndicaal verlof ; - omstandigheidsverlof ; - betaald educatief verlof ; - feestdagen ; - ziekte aan 100% ; - arbeidsongevallen aan 100% ; - vakantie (enkelvoudig vakantiegeld) ; - tijdelijke werkloosheid om economische redenen of omwille van de slechte weersomstandigheden. <p>De referentieperiode loopt van 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van de betaling van de premie tot 30 september van het jaar van de betaling.</p>
<p>CHAPITRE III : Dispositions finales</p>	<p><u>HOOFDSTUK III : Eindbepalingen</u></p>
<p>Art 6. Les deux parties conviennent de ne pas appliquer l'article 23 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, et que la modification tacite du contrat de travail individuel prendra également fin après expiration ou dénonciation de la présente convention collective de travail.</p> <p>Art.7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.</p>	<p>Art. 6. De twee partijen komen overeen artikel 23 van de wet van 5 december 1968 over de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités niet toe te passen en dat de stilzwijgende wijziging van de individuele arbeidsovereenkomst eveneens ten einde loopt nadat deze collectieve arbeidsovereenkomst is verstreken of wordt opgezegd.</p> <p>Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en loopt te einde op 31 december 2012.</p>

[Handwritten signature]